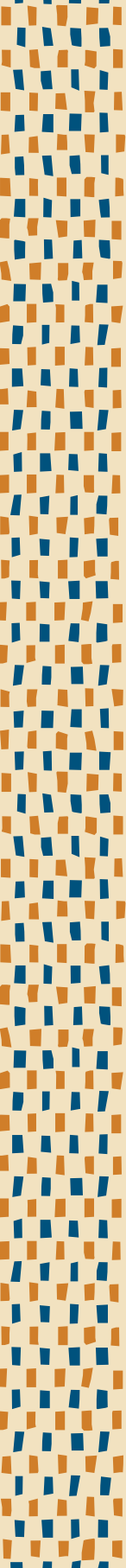




Diálogos en la frontera

De la cultura popular
a la cultura de masas
en la era moderna

LUIS BELTRÁN ALMERÍA
ROSA DE DIEGO
MARISA SOTELO VÁZQUEZ
DOLORES THION SORIANO-MOLLÁ
(coords.)



Diálogos en la frontera

Luis Beltrán Almería
Rosa de Diego
Marisa Sotelo Vázquez
Dolores Thion Soriano-Mollá
(coords.)

Diálogos en la frontera

De la cultura popular a la cultura de masas
en la era moderna

Luis Beltrán Almería
Rosa de Diego
Marisa Sotelo Vázquez
Dolores Thion Soriano-Mollá
(coordinadores)



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)
Excma. Diputación de Zaragoza
ZARAGOZA, 2016

Publicación número 3260 de la Institución Fernando el Católico,
Organismo autónomo de la Excm. Diputación de Zaragoza
Plaza de España, 2 · 50071 Zaragoza (España)
Tels. [34] 976 28 88 78/79
ifc@dpz.es
www. ifc.dpz.es



© De los textos, los autores
© De la presente edición, Institución «Fernando el Católico»

ISBN: 978-84-9911-250-3

DEPÓSITO LEGAL: Z 727-2016

IMPRESIÓN: Cometa, S.A.

IMPRESO EN ESPAÑA. UNIÓN EUROPEA

ÍNDICE

Prólogo, por LUIS BELTRÁN ALMERÍA, ROSA DE DIEGO, MARISA SOTELO VÁZQUEZ y DOLORES THION SORIANO-MOLLÁ.....	9
A través de los Pirineos: espacio, viajes y textos	
El cómic como herramienta pedagógica transfronteriza, por BÉNÉDICTE DE BURON-BRUN.....	13
Tradición y revolución en la España del Frente Popular: <i>La Tour de l'Or</i> de Joseph Peyré, por CHRISTIAN MANSO	29
Escudriñando la historia, <i>Les Lanciers de Jerez</i> de Joseph Peyré, por DOLORES THION SORIANO-MOLLÀ	35
Chistes de gascones, cuentos de mentiras y estereotipos étnicos, por JOSÉ MANUEL PEDROSA	47
Relaciones entre lo culto y lo popular en la modernidad	
De nuevo, sobre la cuestión de la cultura popular moderna, por LUIS BELTRÁN ALMERÍA.....	75
Niveles de lectura: lectura culta y lectura popular en la teoría literaria reciente, por JOSÉ DOMINGO DUEÑAS LORENTE.....	83
El eterno presente de la cultura popular: una paradoja del contemporáneo, por NACHO DUQUE GARCÍA.....	93
Figuras literarias de la mujer, por NOÉMIE FRANÇOIS.....	103

Leyenda y tradición en la escritura de los siglos XIX-XXI

- Diversidad cultural y lingüística en Euskadi: la cultura y la lengua como elementos integradores, por BEATRICE BOTTIN 113
- Rudeza y delicadeza en los cuentos populares aragoneses de entre los siglos XIX-XX, por M. ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO 121

Diálogos entre la alta cultura y la cultura popular

- La representación de las masas en la novela (1870-1930), por LUIS GALVÁN 147
- Las creencias populares en Martínez Ruiz, Azorín: «En Levante: Noche de tormenta» (1900), por SYLVIE JUILLAC..... 165
- Pérez Reverte, entre alta y baja cultura, por FERNANDO ROMO..... 173
- Los epígrafes en dos novelas de Lourdes Ortiz: del hipertexto al hipotexto, por CLAIRE LAFFAILLE 183
- Relato de viaje y figura autorial: tradición y subversión, por NATALIA VARA 189
- Imágenes de la prensa satírica decimonónica, por RAQUEL GUTIÉRREZ y BORJA RODRÍGUEZ..... 201

Lengua, publicidad y cine en los siglos XIX-XXI

- La publicidad de origen francés en *La Vida Galante*, por MARTA GINÉ..... 223
- El castellano de Álava entre los siglos XIX y XXI. Palabras alavesas, por ISABEL ECHEVARRÍA..... 241
- Cine e imaginario rural en el País Vasco, por ENEKO LORENTE y ROSA DE DIEGO 263

La popularización de la cultura en la prensa

- La crisis del teatro y el cinematógrafo en *La Esfera* (1915), por MARISA SOTELO VÁZQUEZ..... 283
- El género del relato breve y la configuración de un nuevo público. *La Esfera* (1915), por BLANCA RIPOLL y JESSICA CÁLIZ 301



CECEL (CSIC)





Este volumen es el cuarto de una serie que el grupo de investigación internacional *Tendencias culturales transpirenaicas (2011-15)* ha dedicado al estudio del proceso de convergencia entre la cultura elevada y la cultura popular que se da en el periodo que llamamos Modernidad (desde 1800 hasta hoy). Partiendo de la concepción de la cultura moderna como un proceso de fusión entre la oralidad y la escritura, según McLuhan, este grupo ha venido explorando los nuevos fenómenos culturales de masas, con sus nuevas tradiciones y aspectos de renovación, fijándose en el interés creciente de la cultura áulica por la cultura popular y por el fenómeno inverso de asimilación de costumbres y tradiciones populares por la nueva cultura de masas.

Este esfuerzo se ha desplegado en tres grandes ejes: las relaciones entre cultura popular y cultura sabia, las relaciones culturales hispano-francesas y los estudios pirenaicos. Este planteamiento inicial orientado a las relaciones culturales en una perspectiva jerárquica no podía ignorar un eje transversal: la frontera. Han formado parte de este grupo cuatro núcleos de investigadores: vascos, aragoneses y catalanes -por el lado español- y aquitanos -por el lado francés-. La incidencia de las fronteras regionales y nacionales tiene un papel insoslayable en la comprensión de las relaciones culturales desde un punto de vista social.

